



**EXPORT**  
CANADA'S FINEST  
CIGARETTE

「躍市」  
為加拿大最好  
之香烟

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST  
Phone: MA. 3032 Vancouver, B. C.

**新到**  
**禮送佳品**

五彩爆竹 水仙花頭  
糯米枝干 生晒槐枝  
糖姜糖果 各種茗茶  
唐山水貨 式式俱備

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 Pacific 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**大肉生羌** 鮮百合  
**紅芽芋仔** 鮮蓮藕  
**板榔芋仔** 大參菜  
**沙田蜜柚** 馬蹄菜  
**佛手白菓** 沙葛  
**唐山冬瓜** 葛

大帮登市

### 萬春堂 驅風萬靈油

由一日起 至十月底止 凡購買  
驅風萬靈油二罇 即贈送一罇  
△歡迎批發 另有優待▽

總代理處元豐公司  
YUEN FONG CO.  
242 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

### 清宮御方

補腎正藥  
當天見效 絕無副作用

仙丹妙藥  
固本培元  
補腎壯陽  
益氣養血

### 檀山總商會 歡宴觀光團盛況

檀山特訊。中華總商會。於十八晚在位記基利來酒家。大排筵席。歡宴觀光團。除全體團員。十五人參加之外。並有商會職員。會員。眷屬。及外賓一百三十多人。七時入席。首座由檀山代理會長。阮紹賢。中華會館主席。周長。錦添君夫婦。書記劉光祖君。本屆水仙花后唐笑蓮。第一名公主蔡妙全。第二名公主張玉杯。招待會主任郭基榮。與宴會主任何文煒二君。是夕佳賓美酒。賓主夾敘夾飲。飲至八時。即開始演藝節目。先由何主任介紹檀山代理會長致歡迎詞。阮君致辭。隨請全體賓客。向觀光團舉杯致敬。

### 雲埠觀光團訪檀市長 市長贈送市府巨鎖

檀山特訊。雲埠觀光團。於十九日上午十時半。拜候市長。車利士。在市政廳中接見。並以巨型市府大門木鎖贈送。以示歡迎之意。由團長雷錦添君代表全體團員。向市長致謝。雷君曾於昨日下午一時四十五分。率同團員李金進。陳惠明。劉光祖。林國良。徐金玉。宋斯祐。馬炳耀數君。先往中華會館。總商會拜候。二時往檀山總商會。由館顧問李家驥協同招待。二時半往參觀林西河堂。與其新廟宇。二時四十五分往拜候長都館。三時往拜候檀山公所。三時十五分往拜候四邑會館。每到一社團。均由其主席與各職員。陪同立門歡迎。並設茶酒。餅食招待。下午四時。各團員返旅館休息。六時。聯袂往參加中華總商會之宴會。該團定於下午參加檀山總商會。夫婦招待茶會。下午八時則參加中華會館之宴會。

### 世界新聞

家語補之際。各地僑胞更須攜手合作。建設一健全之社會及民族云。(未完)

### 馬文仲會計師事務所

電話 TA. 3621  
地址 410-413 East Hastings  
VANCOUVER 4, B.C.

各稅項。會計。審計。兼收。無不。竭誠。服務。

### 三週年紀念 新生活

New Life Confectionery  
420 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.

南聲 南華 麗聲 歌林 麗聲 百代 六大唱片 特價 每張一元半

### 買壹送壹

用一個價錢 買兩套衫褲

一件輕身大襖及 一套衫褲 共銀卅九元九角五

兩套衫褲及四條褲 共銀卅九元九角五

Super Clothing Centre  
108 Hastings St. West  
Vancouver, B.C.

### 五臟六腑丸

固本培元 補腎壯陽  
滋陰補腎 益氣養血

### 宜相夾好築建

本公司承接建築 樓宇或做木匠泥 水工作大小修整 歡迎預算建築費 用不取分文

A.C. Builders  
3368 Wellington Ave.  
Phone DE. 3430  
Vancouver 16, B.C.

### 香港鴻運公司

首度大貢獻 最新粵曲唱片

黃千禧 桃花扇 二張  
伍木蘭 鴻運當頭 二張  
新白雪 二世祖神車被等 二張  
何鴻略 小白菜 二張  
鄭曉雲 夜盜紅綃 二張  
新芳艷 雙女催粧嫁玉郎 二張  
羅麗娟 雙女催粧嫁玉郎 二張  
梁無相 小喬戲周郎 二張  
音樂片 一枝梅 一碟  
每張一元五角 外埠加郵費

### 本號最新辦到

◎鴻運第一期唱片每張一元半  
◎幸運第五期唱片每張一元半  
◎金星第七期唱片每張一元半  
◎美聲第八期唱片每張一元半  
◎目錄印就 函索即寄

附設英語補習班  
一、個別教授  
二、西人教師  
三、學費低廉  
有意者請來接洽  
承接沖晒咖啡 影相放大 技術精良 保證滿意 取費從廉 限日有取

中國唱片公司  
Chungking Co.  
151 Pender St. Vancouver, B.C.  
電話: TA. 5431

### 雙龍牌

辦選優米大最洲美  
客顧給供米親最以  
商洽列下與請情詳知欲

POWELL & CO.  
163 W. Hastings St.  
MA. 9033

### AMERICAN PRESIDENT LINES

由溫哥華 往香港 三百六十五元五  
來回票六百元九十五元

總代理美國總統輪船公司華人客務  
代理環球各航空公司飛機客票  
代售詩曼亞鐵路火車票

辦理回國護照各種旅行文件  
僑胞遺失加拿大在本地號給船費。由本號發給預留船位。指定搭客。乘有一定期之總統輪船。保證有。快捷妥當。欲知詳細。請向各埠分代理。

由大埠開往香港船期  
威爾遜總統 十月十日  
克利夫蘭總統 十月十一日  
由香港開往大埠船期  
克利夫蘭總統 十月九日  
威爾遜總統 十月三日

Quon On Co. Ltd.  
254 1/2 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.  
Tel. PA. 1025

### AMERICAN PRESIDENT LINES

由溫哥華 往香港 三百六十五元五  
來回票六百元九十五元

總代理美國總統輪船公司華人客務  
代理環球各航空公司飛機客票  
代售詩曼亞鐵路火車票

辦理回國護照各種旅行文件  
僑胞遺失加拿大在本地號給船費。由本號發給預留船位。指定搭客。乘有一定期之總統輪船。保證有。快捷妥當。欲知詳細。請向各埠分代理。

由大埠開往香港船期  
威爾遜總統 十月十日  
克利夫蘭總統 十月十一日  
由香港開往大埠船期  
克利夫蘭總統 十月九日  
威爾遜總統 十月三日

Quon On Co. Ltd.  
254 1/2 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.  
Tel. PA. 1025